

**Chúa Nhật, 29-9-2024. Năm B**  
**Sunday, September-29-2024. Year B**  
**Tuần 26 Thường Niên**

**Ds 11, 25-29                      Numbers 11:25-29**  
**Họ bắt đầu phát ngôn trong trại (Ds 11,26)**

Did you ever think that you might have missed God's blessing? Maybe you were supposed to go on a pilgrimage, but your finances fell through. Or you had hoped to attend a retreat, but someone in your family got sick. Or perhaps you had planned to go to daily Mass at noon, but you got stuck in a work meeting and couldn't get to church. How frustrating!

In today's first reading, Medad and Eldad might have felt the same way. Moses had chosen them to be among the seventy elders, and God had promised to place his Spirit upon them. They would be able to hear God's voice and help Moses care for the Israelites. But they had not gone out to the tent of meeting; they were left back in the camp among the hungry, complaining people. So it seemed that these two latecomers had missed their chance.

But God had other plans. He blessed them anyway—even in the chaos of the camp, even in their confusion. Medad and Eldad proclaimed God's word right in the midst of the people.

What does this teach us? First, it shows that God is able to bless us wherever we are. He's not limited by whether we're in the "right place at the right time." Second, he's not limited to working only through certain people. Medad and Eldad had willing hearts open to God's grace, and that helped them receive his Spirit. Joshua was scandalized and wanted to silence them, but Moses understood: the Lord's power and his desire to bless his people were far beyond what they had expected. He rejoiced—"Would that all the people of the Lord were

Bạn có bao giờ nghĩ rằng mình có thể đã bỏ lỡ phước lành của Chúa không? Có thể lẽ ra bạn phải đi hành hương, nhưng tài chính của bạn lại thất bại. Hoặc bạn đã hy vọng được tham dự một khóa tĩnh tâm nhưng có người trong gia đình bạn bị ốm. Hoặc có lẽ bạn đã định đi tham dự Thánh lễ hằng ngày vào buổi trưa, nhưng bạn bị kẹt trong một cuộc họp công việc và không thể đến nhà thờ. Thật là bực bội!

Trong bài đọc một hôm nay, Medad và Eldad có thể cũng cảm thấy như vậy. Môisen đã chọn họ vào số bảy mươi trưởng lão, và Đức Chúa Trời đã hứa đặt Thần Khí của Ngài trên họ. Họ sẽ có thể nghe được tiếng nói của Thiên Chúa và giúp Môisen chăm sóc dân Israel. Nhưng họ chưa đi ra lều hội họp; họ bị bỏ lại trại giữa những người đói khát và phàn nàn. Vì vậy, xem ra hai người đến sau này đã bỏ lỡ cơ hội.

Nhưng Chúa đã có kế hoạch khác. Dù sao thì Ngài cũng đã ban phước cho họ - ngay cả trong sự hỗn loạn của trại, ngay cả khi họ đang bối rối. Medad và Eldad công bố lời Chúa ngay giữa dân chúng.

Điều này dạy chúng ta điều gì? Đầu tiên, nó cho thấy rằng Chúa có thể ban phước cho chúng ta dù chúng ta ở đâu. Ngài không bị giới hạn bởi việc chúng ta có ở "đúng nơi, đúng thời điểm" hay không. Thứ hai, anh ấy không bị giới hạn chỉ làm việc thông qua một số người nhất định. Medad và Eldad có tấm lòng sẵn sàng đón nhận ân sủng của Chúa và điều đó đã giúp họ nhận được Thần Khí của Ngài. Giôsuê cảm thấy khó chịu và muốn làm họ im lặng, nhưng Môisen hiểu: quyền năng của Chúa và ước muốn ban phước cho dân Ngài vượt xa những gì họ mong đợi. Ông vui mừng

prophets!” (Numbers 11:29).

You have not missed your chance to receive God’s blessing! You’re never beyond his reach, and it’s never too late. Today you can seek the Lord. He wants to shower his gifts and heavenly blessings upon you—no matter where you are!

“Lord, I trust in your goodness.”

nói rằng: “Phải chi tất cả dân của Chúa đều là nhà tiên tri!” (Ds 11,29).

Bạn đã không bỏ lỡ cơ hội nhận được phước lành của Chúa! Bạn không bao giờ nằm ngoài tầm với của Ngài và không bao giờ là quá muộn. Hôm nay bạn có thể tìm kiếm Chúa. Ngài muốn tuôn đổ những ân sủng và phước lành thương giới xuống trên bạn - bất kể bạn ở đâu!

Lạy Chúa, con tin cậy vào lòng nhân lành của Chúa.

**Mc 9, 38-43. 45. 47-48**

**Mark 9:38-43, 45, 47-48**

**Ai không chống lại chúng ta là ủng hộ chúng ta. (Mc 9,40)**

In the first reading, we see how Eldad and Medad created a mess. According to tradition, prophets had to go to the tabernacle outside of the camp in order to receive their prophetic words. But here were Eldad and Medad prophesying in God’s name within the encampment. Joshua told Moses to stop them. But Moses replied, “Would that all the people of the Lord were prophets!” (Numbers 11:29)

Moving forward some twelve hundred years, we find John telling Jesus that a man was casting out demons in his name. John wanted to stop him, but Jesus seemed to have no problem. Let him go, even if it gets a bit messy, for “whoever is not against us is for us” (Mark 9:40)

Why couldn’t Joshua look at the prophetic words uttered by Eldad and Medad rather than focusing on the protocol? Why couldn’t John, who admitted that this stranger was successful in casting out demons, rejoice in his success and believe that this man had been given a gift from God?

Trong bài đọc một, chúng ta thấy Eldad và Medad đã tạo ra một mớ hỗn độn như thế nào. Theo truyền thống, các nhà tiên tri phải đến đền tạm bên ngoài trại để nhận được những lời tiên tri của họ. Nhưng ở đây Eldad và Medad đang nhân danh Chúa nói tiên tri trong trại. Giôsuê bảo Môisen ngăn họ lại. Nhưng Môisen đáp: “Phải chi toàn thể dân Chúa đều là nhà tiên tri!” (Ds 11,29)

Tiến về phía trước khoảng một nghìn hai trăm năm, chúng ta thấy Gioan nói với Chúa Giêsu rằng có một người nhân danh mình mà trừ quỷ. Gioan muốn ngăn cản anh ta, nhưng Chúa Giêsu dường như không có vấn đề gì. Hãy để anh ta yên, dù có hơi lộn xộn, vì “ai không chống chúng ta là ủng hộ chúng ta” (Mc 9,40)

Tại sao Giôsuê không nhìn vào những lời tiên tri do Eldad và Medad thốt ra thay vì tập trung vào nghi thức? Tại sao Gioan, người thừa nhận rằng người lạ này đã thành công trong việc đuổi quỷ, lại không thể vui mừng với thành công của mình và tin rằng người này đã được Chúa ban cho một ơn sủng?

Bây giờ, hãy tiến tới ngày hôm nay. Tất cả

Now, move forward to today. We have all heard Pope Francis calling us to create a “mess” in the Church. He has urged us to go out and reach individuals in their needs. “We cannot keep ourselves shut up in parishes, in our communities,” he said, “when so many people are waiting for the Gospel.” We like to have things neat and tidy in our parishes, but the Holy Father is asking us to embrace the messiness that comes when we place mercy, kindness, and love ahead of propriety and tradition.

Of course Pope Francis honors tradition. Of course he loves truth. But he weeps over the condition of all of God’s children. That’s why he asks us to create the kind of mess that Jesus created when he welcomed a Roman centurion (Matthew 8:5-13), a much-divorced woman (John 4:4-42), a prostitute (Luke 7:36-50), and a tax collector (19:1-10). So go out there, and get your hands dirty!

“Here I am, Lord! Send me!”

Chúng ta đều đã nghe Đức Thánh Cha Phanxicô kêu gọi chúng ta tạo ra một “tình trạng lộn xộn” trong Giáo hội. Ngài đã thúc giục chúng ta ra ngoài và tiếp cận những cá nhân có nhu cầu. Ngài nói: “Chúng ta không thể im lặng trong các giáo xứ, trong cộng đồng của mình khi có quá nhiều người đang chờ đợi Tin Mừng”. Chúng ta muốn mọi thứ gọn gàng ngăn nắp trong các giáo xứ của mình, nhưng Đức Thánh Cha yêu cầu chúng ta chấp nhận sự lộn xộn xảy ra khi chúng ta đặt lòng thương xót, lòng tốt và tình yêu thương lên trên khuôn phép và truyền thống.

Tất nhiên Đức Thánh Cha Phanxicô tôn trọng truyền thống. Tất nhiên ngài yêu sự thật. Nhưng ngài khóc trước tình trạng của tất cả con cái Chúa. Đó là lý do tại sao ngài yêu cầu chúng ta tạo ra tình trạng lộn xộn như Chúa Giêsu đã tạo ra khi Ngài tiếp đón một viên đội trưởng La Mã (Mt 8,5-13), một phụ nữ đã ly hôn nhiều (Ga 4,4-42), một gái điếm (Lc 7,36. 50), và người thu thuế (19,1-10). Vì vậy, hãy ra ngoài đó và bị bẩn tay!

Lạy Chúa, này con đây! Xin hãy sai con đi!

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.